



BETRIEBSANLEITUNG
USER AND MAINTENANCE HANDBOOK



DIE CE-KENNZEICHNUNG „EUROPEAN COMPLIANCE“ BEDEUTET, DASS DAS PRODUKT DEN WESENTLICHEN ANFORDERUNGEN DES GESETZES IN BEZUG AUF SICHERHEIT UND ÖFFENTLICHE GESUNDHEITSMASSNAHMEN, DEN SCHUTZ DES VERBRAUCHERS USW. ENTSPRICHT.



WARNUNG: DIESE SYMBOLE WERDEN VERWENDET, UM DEN BETREIBER AN DEN BETRIEB ZU ERINNERN, DER LESIONEN, EINSCHLIESSLICH TOD, AN DEN BETREIBER ODER ANDERE MENSCHEN ODER TIERE IN DER NÄHE VERURSACHEN KANN. DARÜBER HINAUS KÖNNEN DIE DURCH DIESE SYMBOLE ANGEZEIGTEN OPERATIONEN SCHÄDEN AN DER SAUGVORRICHTUNG VERURSACHEN, AUCH WENN DIESE NICHT IRREPARABEL SIND.



ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DAS BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE ES VERWENDEN. ES WIRD EMPFOHLEN, DIESES HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFZUBEWAHREN.



NICHT ENERGIEWERKZEUGE IN HAUSHaltsABFÄLLE ENTSORGEN! NACH DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19 / EU ÜBER ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE ABFALLGERÄTE (WEEE) UND IHRE INNATIONALES NATIONALES RECHT MÜSSEN LEISTUNGSWERKZEUGE, DIE NICHT MEHR FÜR DEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND, GETRENNT WERDEN.



THE CE MARK “EUROPEAN COMPLIANCE” MEANS THAT THE PRO- DUCT IS IN ACCORDANCE WITH THE ESSENTIAL REQUIREMENTS PROVIDED BY THE LAW, CONCERNING SAFETY AND PUBLIC HE- ALTH MEASURES, PROTECTION OF THE CONSUMER, ETC.



WARNING: THESE SYMBOLS WILL BE USED TO REMIND THE OP- ERATOR TO PAY ATTENTION TO OPERATIONS THAT MAY CAUSE LESIONS, INCLUDING DEATH, TO THE OPERATOR OR TO OTHER PEOPLE OR ANIMALS NEARBY. FURTHERMORE, THE OPERATIONS INDICATED BY THESE SYMBOLS MAY CAUSE DAMAGES, EVEN IRREPARABLE ONES, TO THE SUCTION DEVICE.



ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MAN- UAL BEFORE USING IT. IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MAN- UAL FOR FUTURE REFERENCES.



DO NOT DISPOSE OF POWER TOOLS INTO HOUSEHOLD WASTE! ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) AND ITS INCORPORATION INTO NATIONAL LAW, POWER TOOLS THAT ARE NO LONGER SUITABLE FOR USE MUST BE SEPARATELY COLLECTED AND SENT FOR RECOVERY IN AN ENVIRONMENTAL-FRIENDLY MANNER.

. Einführung.....	4
. Introduction _____	4
. Identifikationsdaten.....	7
. Identification data _____	7
. Hersteller Angaben.....	7
. Manufacturing data _____	7
. Installation.....	8
. installing _____	8
. Lieferung und Handhabung.....	9
. delivery and handling _____	9
. Anschluss an das elektrische System.....	10
. connecting to the electric system _____	10
. Benutzung.....	11
. use _____	11
. Kontroll- und LED-Liste.....	12
. control and led list _____	12
. Regelmäßige Wartung.....	14
. scheduled maintenance _____	14
. Wartung selbstreinigender Filter	15
. maintenance self cleaning filter _____	15
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	16
WARRANTY CONDITIONS _____	16

. Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten uns bei Ihnen für Ihren Kauf bedanken, der sicherlich Ihren Anforderungen entspricht. Sie haben ein Produkt auf dem neuesten Stand der Technik gekauft.

VERWENDUNGSZWECK

Gerät zum Absaugen von Staub und leichten Fremdkörpern.

Nicht zum Aufnehmen von Flüssigkeiten geeignet.

Es ist solide, leistungsstark und einfach zu bedienen und verfügt über effiziente Werkzeuge für eine schnelle und vollständige Reinigung.

Dieser Staubsauger ist für den gemeinsamen Gebrauch geeignet: zum Beispiel in Hotels, Schulen, Fabriken, Geschäften usw.

ANWEISUNGEN, DIE strikt befolgt werden müssen - SICHERE VERWENDUNG

Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um in einer sicheren Umgebung zu arbeiten.



Warnung: Vor der Verwendung des Geräts muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden. Überprüfen Sie, ob alle ausgestatteten Filterelemente vorhanden und effizient sind.



Achtung: Nicht im Freien verwenden.

Warnung: Nur mit Staub oder trockenen Materialien verwenden.

Warnung: Nehmen Sie keine Flüssigkeiten auf.

- Dieses Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen aufbewahrt werden.

- VORSICHT: Kinder müssen unter Kontrolle gehalten werden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

- WARNUNG: Benutzer müssen für die Verwendung der Maschine ausreichend geschult sein.

- VORSICHT: In Verpackungen verwendete Komponenten (z. B. Plastiktüten) können gefährlich sein. Halten Sie sich von Kindern, Tieren und Menschen fern, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind.

- Um die Verpackung ordnungsgemäß zu entsorgen, beachten Sie die geltenden örtlichen Vorschriften.

- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Stromnetzes mit der auf dem Typenschild des Staubsaugers angegebenen übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass die Buchse mit dem Stecker kompatibel ist. Das Netzkabel muss immer abgewickelt werden, bevor das Gerät verwendet wird. Verwenden Sie nicht das gewickelte Kabel.

- Stecker / Gerät nicht mit nassen Händen anfassen / benutzen.

- Nehmen Sie nichts auf, was die Filterelemente beschädigen könnte (wie Glas, Metall usw.).

- Bewegen oder heben Sie die Maschine nicht mit dem Stromkabel.

- Tauchen Sie die Maschine niemals in Wasser und verwenden Sie niemals einen Druckwasserstrahl, um die Maschine zu reinigen.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht über 2000 m über dem Meeresspiegel.

- WARNUNG: Diese Maschine ist nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub geeignet.

- VORSICHT: Nehmen Sie keine brennbaren, glühenden, explosiven oder giftigen Stäube / Mischungen auf. Die maximal zulässige Temperatur beträgt 40 °C.

. Introduction

Dear Customer,
We wish to thank you for your purchase, which will certainly meet your requirements. You have purchased a state-of-the-art product.

INTENDED USE

Appliance designed to vacuum dust and light debris.

Not suitable to pick up liquids.

Solid, powerful and easy to use, it is also equipped with efficient tools, for a rapid and complete cleaning.

This vacuum cleaner is suitable for collective use: for example in hotels, schools, factories, shops, etc.

INSTRUCTIONS THAT MUST BE STRICTLY FOLLOWED - SAFE USE

Read carefully the manual before use, in order to work in a safe environment.



Warning: Before using the appliance, the device must be correctly assembled. Check that all the equipped filtering elements are in place and efficient.



Caution: Do not use outdoors.

Warning: Use only with dust or dry materials. **Warning:** Do not pick up liquids.

- This appliance must be kept out of the reach of children, of people with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking of experience and knowledge.

- CAUTION: Children must be kept under control, do not allow children to use the appliance as a toy.

- WARNING: Users must be properly trained to use the machine.

- CAUTION: Components used in packaging (ex: plastic bags) can be dangerous; keep away from children, animals and people not aware of their actions.

- To correctly dispose of the packaging follow the local standards in force.

- Make sure that the voltage of electrical mains is the same as that indicated on the rating plate of the vacuum cleaner. Verify that the socket is compatible with the plug. Power cable must always be unrolled before using the appliance. Do not use the cable coiled.

- Do not handle/use plug or appliance with wet hands.

- Do not pick up anything that can damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).

- Do not use the electrical cord to move or lift the machine.

- Never immersed the machine in water and never use a pressure jet of water to clean the machine.

- Do not use this appliance beyond 2000 m (6560 ft) above sea level.

- WARNING: This machine is not suitable for picking up dangerous dust.

- CAUTION: Don't pick up flammable, incandescent, explosive or toxic dust/blends. Maximum temperature allowed is 40°C (104°F).



Warnung: Jede Anwendung, die nicht in diesem Handbuch beschrieben ist, ist möglicherweise gefährlich und muss daher vermieden werden

Warnung: Lassen Sie die Arbeitsmaschine nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn das Gerät nicht funktioniert. Halten Sie sich von Kindern und Personen fern, die sich Ihrer Handlungen nicht bewusst sind.

- **WARNUNG:** Dieses Gerät muss in einer sicheren und nicht abfallenden Ebene verwendet, montiert, befestigt und bewegt werden.

- **WARNUNG:** Dieses Gerät muss unter Berücksichtigung seines Gewichts in einem festen, stabilen, sicheren und nicht abfallenden Flugzeug im Innenbereich und an einem trockenen Ort gelagert werden.

- **WARNUNG:** Nicht im Freien oder in feuchter oder kalter Umgebung verwenden.

- **WARNUNG:** Halten Sie Hände, Füße, Ohren, lose Kleidung, Haare und alle Körperteile (Mensch oder Tier) von Öffnungen fern.

- **WARNUNG:** Wenn das Gerät mit einer zusätzlichen Steckdose ausgestattet ist, verwenden Sie kein Werkzeug, das die an der Steckdose angegebene Leistung überschreitet. Nichtbeachtung dieser Regeln

- Dies kann zu Schäden und Verletzungen führen, die für den Benutzer sogar tödlich sind.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit den rotierenden Bürsten des Teppichreinigungskopfes in Kontakt kommen.

- **Warnung:** Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Die Verwendung von anderem Zubehör kann die Sicherheit des Bedieners beeinträchtigen.

- **Warnung:** Diese Maschine ist nicht zum Aufnehmen von Staub in Umgebungen geeignet, in denen

- Elektrostatische Entladungen oder Funken können Schäden an elektronischen Bauteilen und Personen verursachen.



Warnung: Es ist verboten, die Appliance zu manipulieren oder zu modifizieren. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Unfällen und Schäden für den Benutzer führen, die auch zum Tod führen können. Durch Manipulationen erlischt die Garantie.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden oder Verletzungen ab, die durch unsachgemäße Verwendung der Maschine oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

Ziehen Sie vor dem Betrieb immer das Netzkabel von der Stromquelle ab. Nach jedem Gebrauch und bevor das Gerät an den technischen Kundendienst geschickt wird, muss der Staubsauger zerlegt, gereinigt und überholt werden, um eine Gefahr für das Wartungspersonal zu vermeiden.

- Führen Sie routinemäßige Wartungsarbeiten durch. Überprüfen Sie die Dichtungen, Kunststoffteile, Filter, Schalter und ersetzen Sie diejenigen, die zu lecken begonnen haben oder beschädigt sind.

- Die Verwendung einer Maschine mit einem beschädigten Netzkabel kann zu einem Stromschlag führen. Überprüfen Sie das Kabel auf Schnitte, Risse oder hängende Zeichen und ersetzen Sie es gegebenenfalls.

- Nur ein autorisiertes Servicecenter kann das Netzkabel des Geräts ersetzen.

- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Kabelnennleistung für die Verwendung mit dem Gerät geeignet ist. Immer trocken halten. Kontakt mit leitenden Oberflächen vermeiden.



Warning: Any application not described in this manual is potentially dangerous, therefore it must be avoided.



Warning: Do not leave the unsupervised a working machine. Always un- plug the machine if the appliance is not working. Keep away from children and from people not aware of their actions.

- **WARNING:** This appliance must be used, assembled, fixed and moved on a safe and not sloping plane.

- **WARNING:** This appliance must be stored, taking its weight into consideration, on a solid, steady, safe and not sloping plane, indoor and in a dry area.

- **WARNING:** Do not use outdoors or in a damp or cold environment.

- **WARNING:** Keep hands, feet, ears, loose clothing, hair and all parts of the body (human or animals) away from openings.

- **WARNING:** If the appliance is provided with a supplementary socket, do not use a tool exceeding the power reported on the socket. Non-observance of these rules

could result in damages and injuries even lethal to the user.

- Do not allow the power cord to come into contact with the rotating brushes of the carpet cleaning head.

- **Warning:** Use only original spare parts. Using other accessories might compromise the operator's safety.

- **Warning:** This machine is not suitable for picking up dust in environments where

electro-static discharges or spark can cause damages to electronic components and persons.



Warning: it is forbidden to tamper or modify the appliance. Failure to comply with these instructions could cause serious accidents and damages to the user, that can also lead to death. Tampering will void the warranty.



The manufacturer refuses all responsibility for damages or injuries due to improper use of the machine or in case of failure to failure to comply with the instructions given in this manual.



Always disconnect power cord from power source before operating. After every use and before sending the appliance to technical assistance, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and overhauled to avoid hazard for the maintenance staff.

- Do routine maintenance. Inspect gaskets seals, plastic parts, filters, switches and replace those which have begun to leak or are damaged.

- Using a machine with a damaged power cord could result in an electrocution. Check the cord looking for cut, cracks or hanging signs and replace it, if it's necessary.

- Only an authorized service centre can replace power cord of the appliance.

- If extension cord are used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment. Keep dry at all times. Avoid contact with conductive surfaces.

- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht reinigen, wenn sie nicht unter Aufsicht eines Erwachsenen stehen.
- Nur ein autorisiertes Servicecenter kann das Gerät reparieren oder warten.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Um das Gerät voll funktionsfähig zu halten, muss der Polyesterfilter nach jedem Gebrauch durch Schütteln gereinigt und der Filterbeutel ausgetauscht werden, wenn er voll ist.
- Reinigen Sie jeden Teil des Geräts nach jedem Gebrauch: Entleeren Sie den Tank, schütteln Sie die Filter, ersetzen Sie den Filterbeutel, wenn er voll ist, und reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch, bevor Sie den Staubsauger aufbewahren.

LÄRM

Gemessene Werte gemäß den Normen EN 60704-1 (1997) / EN 60704-2-1 (2001) / ISO 3744.

- Der mit A des Geräts gewichtete Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB (A).

VIBRATIONEN

Hand-Arm-Vibrationen am Saugschlauch betragen wie empfohlen weniger als 2,5 m / s²

- nach ISO 5349-1

- Unter ungünstigen Netzwerkbedingungen kann das Gerät vorübergehende Spannungsabfälle verursachen

- Don't let children clean the appliance if they are not under supervision of an adult.

- Only an authorized service centre can do repair or maintenance of the appliance.

Use only original spare parts.

- To keep the appliance fully functional it is necessary to clean polyester filter shaking it after every use and replace filtering bag if it's full.

- Clean every part of the appliance after each use: empty the tank, shake the filters, replace filtering bag if it's full and clean the machine with a damp cloth before storing the vacuum cleaner.

NOISE

Values measured according to EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001)/ ISO3744 standards.

The sound pressure level weighted A of the appliance is less than 70 dB (A).

VIBRATIONS

Hand-arm vibrations on the suction hose are less than 2,5 m/s² as recommended

by ISO 5349-1

Under adverse network conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.



**BENUTZER IST ES NICHT ERLAUBT
ÄNDERUNGEN AN DER ELEKTRISCHEN
ANLAGE DURCHFÜHREN - LEBENSGEFAHR**



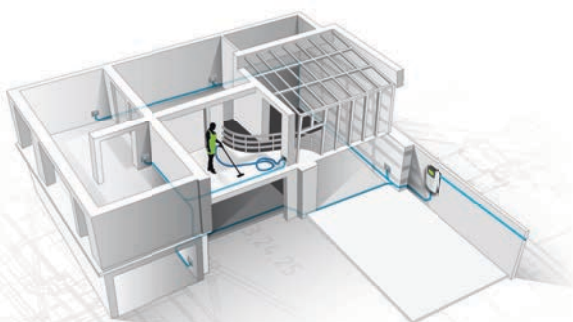
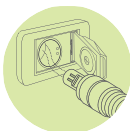
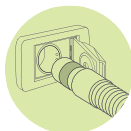
**USERS ARE NOT ALLOWED TO MODIFY
THE ELECTRIC PART OF THE CENTRAL SUCTION
DEVICE ⚠ DANGER OF DEATH**



**IM FALLE EINER STÖRUNG,
(ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNG, INTERVENTION
DES THERMISCHEN ODER DRUCKSCHUTZES) DAS
ZENTRAL IST GESCHÜTZT UND MUSS ES
WIEDER ZURÜCKSETZEN**



**IN CASE OF MALFUNCTION
(ELECTROMAGNETIC DISTURBANCE,
INTERVENTION OF THE THERMAL OR PRESSURE
PROTECTION) THE CENTRAL IS PROTECTED AND
TO START IT AGAIN NEEDS TO BE RESETED**



. Identifikationsdaten

Der Zentralstaubsauger ist mit einem Schild versehen, auf dem die Herstellungsdaten angegeben sind. Diese Daten müssen immer dann angegeben werden, wenn Informationen, Service oder Ersatzteile erforderlich sind.
Die Platte zeigt an:
- Name des Herstellers, Modell der Saugvorrichtung, Spannung und Arbeitsfrequenz, Nennleistung und maximale installierte Leistung, CE Konformitätszeichen

. Identification data

The CSD is endowed with a plate indicating manufacturing data; it is necessary to quote these data whenever information, service or spare parts are required.
The plate indicates:
- Manufacturer's name, Model of suction device, Voltage and working frequency, Rated and maximum output installed, CE Conformity mark

. Hersteller Angaben

. Manufacturing data

	EVA: CE02* - CE04** - CE04W**	I.VAC: CE07** - CE07W**	I.VAC: CE06WT** - CE09**	HTAI: CE06** - CE06W** - CE05* - CE03*	HTA: CE08* - CE10** CE14 Dual Cyclone*
Volt	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Watt	1700-1900	1700-1900	1900-2100	1700-1900	1700-1900
Motor	thru-flow	by pass	by pass - tangential	by pass	thru-flow
Kg.	11	15	18	15	15
In mm.	50/51	50/51	50/51	50/51	50/51
Out mm.	50/51	50/51	50/51	50/51	50/51
Box	Type 2	Type 1	Type 1	Type 1	Type 3

** Ausgestattet mit WIFI 2.0-Karte mit LED-Panel und relativen Lichtsignalen: / Nutzungszeiten / Kopf / Motorraumtemperatur / Platinenraumtemperatur - Ein / Aus-Funktion
* Ausgestattet mit LOW / EASY-Karte ohne LED-Panel - ohne Lichtsignale - nur ein / aus

. Installation

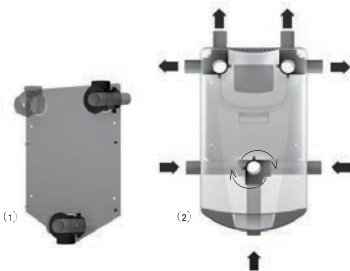


Die Installationsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das den Standort auswählt und prüft, ob die Rohre (Luftinlass und -auslass) und das elektrische System geeignet sind.

.Montage



Überprüfen Sie bei der Wandbefestigung, ob die Klemme durch geeignete Stecker fest sitzt. Berücksichtigen Sie bei der Installation sowohl das Gewicht als auch das Staubgewicht. Lassen Sie außerdem etwas Platz, um den Staubbehälter leicht auszuhaken und die Filterpatrone zu reinigen. Verwenden Sie geeignete Manschetten, um die Rohre anzuschließen, um Effizienzverluste in der Saugvorrichtung zu vermeiden.



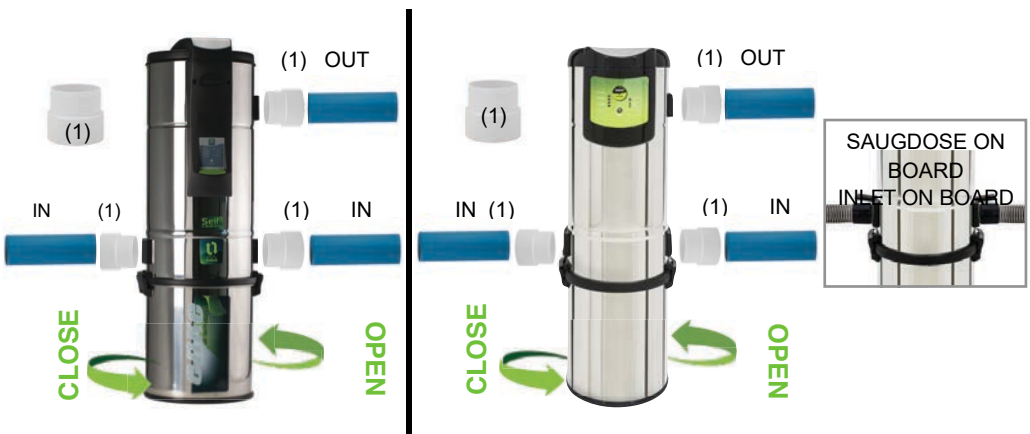
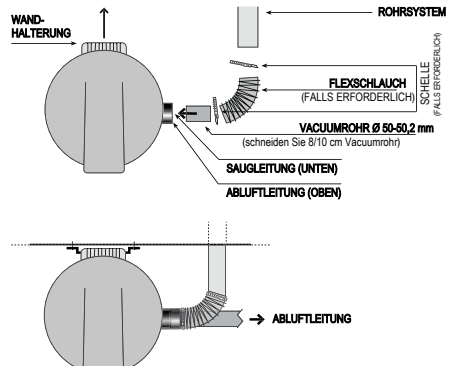
. installing

Installing operations must be carried out by qualified personnel, that will choose the location and check whether the pipes (air intake and exhaust) and the electric system are suitable.

.fixing



For wall fixing, check that the clamp is steadily attached through suitable plugs. When installing, please consider both the CSD weight and the dust weight. Also, allow some space in order to easily unhook the dust tank and clean the filtering cartridge. Use suitable cuffs to connect to the pipes in order to avoid loss of efficiency in the suction device.



. Lieferung und Handhabung



Der Zentralstaubsauger wird in einer geeigneten Kartonverpackung geliefert. Bei der Lieferung ist unbedingt zu prüfen, ob die Verpackung einwandfrei intakt ist und beim Transport nicht beschädigt wird. Wenn nicht, wenden Sie sich sofort an den Spediteur.

Lassen Sie nicht zu, dass die für die Verpackung verwendeten Materialien oder für Kinder verwendet werden. Erstickungsgefahr durch Vorhandensein von Zellophanbeuteln.

Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den örtlichen Anweisungen. Alle Verpackungsmaterialien sind recycelbar.

	TYPE 1	TYPE 2	TYPE 3
A (MM)	390	420	390
B (MM)	390	250	390
C (MM)	1100	720	1000

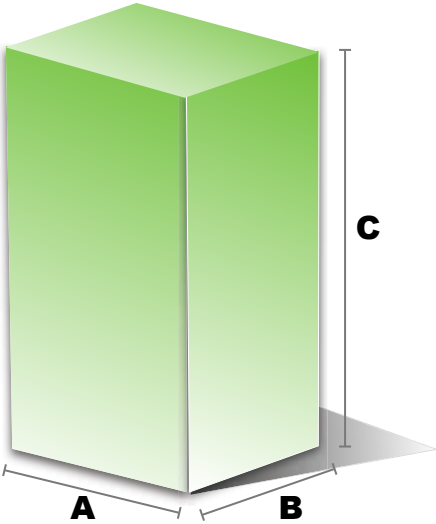
. delivery and handling



The CSD is delivered in an appropriate carton. When delivered, it is necessary to check that the packaging isn't damaged due to transportation. If this is not the case, you are kindly requested to immediately make a complaint to the transport company.

Packaging materials are not suitable for children and may not be used as toys. Choking danger because of cellophane bags.

Dispose of packaging materials according to local laws. All packaging materials can be recycled.



. Anschluss an das elektrische System

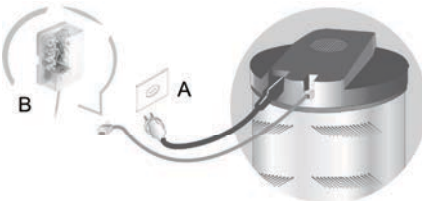


Überprüfen Sie, ob die Spannung in der Netzteilbuchse der Spannung auf der Platte entspricht und ob das elektrische System die erforderliche Leistung unterstützt.

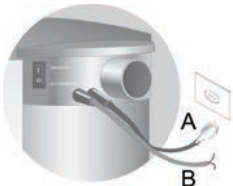
Das elektrische System für den Zentralstaubsauger muss immer durch ein geeignetes Gerät wie einen magnetothermischen Schalter geschützt werden.

ACHTUNG:

Der Netzstecker des Zentralstaubsaugers muss leicht zu erreichen sein, um bei Wartungsarbeiten oder anderen Anforderungen eingreifen zu können. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es ausschließlich vom Hersteller oder einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden, um Risiken zu vermeiden. Ein qualifizierter Installateur überprüft die Schutzeinrichtung des elektrischen Systems, das den Zentralstaubsauger versorgt.



A - Spannungsversorgung 220 V B - Steuerleitung (ROT UND SCHWARZ - BEI WIFI GRÜN und GELB)



. connecting to the electric system



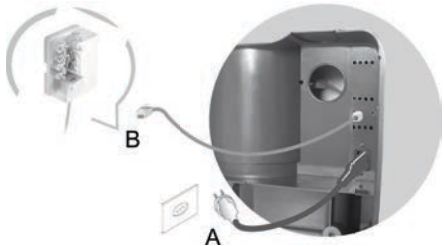
Check that the voltage in the power supply socket corresponds to the voltage on the plate and that the electric system supports the required power.

The electric system for the CSD must always be protected by a suitable device such as a magneto-thermal switch.

ATTENTION:

The feeding plug of the vacuum plant must be easily reached in order to intervene in case of maintenance or others needs.

Should the cable be damaged it must be exclusively replaced by the manufacturer or by an authorised assistance centre, in order to prevent any risk. A qualified installer will check the protection device of the electric system supplying the CSD.



A - Spannungsversorgung 220 V B - Steuerleitung

. Benutzung

Nach dem Anschließen des Rohrleitungsnetzes, des Steckers an die Stromversorgung und des Fernbedienungskabels des Systems (Saugöffnungen) ist die zentrale Vakuumeinheit betriebsbereit. Die Netzanzeige (1) muss leuchten und die Statusanzeige (2) muss aus sein.

STARTEN UND STOPPEN

Bringen Sie in dem zu reinigenden Raum das am besten geeignete Zubehör für die Reinigung an und verbinden Sie das andere Ende des Saugrohrs mit der vorbereiteten Düse. Die zentrale Vakuumeinheit schaltet sich automatisch ein. Auf diese Weise leuchtet die Anzeige (2). Entfernen Sie am Ende der Arbeit den Schlauch von der Saugdüse. Auf diese Weise schaltet sich der zentrale Staubsauger automatisch aus.



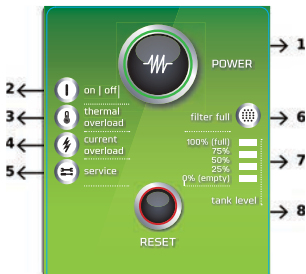
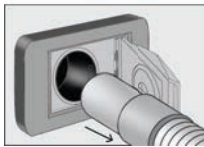
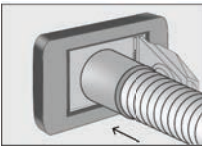
Der zentrale Staubsauger stoppt automatisch nach 20 Minuten ununterbrochener Arbeit. In diesem Fall reicht es aus, das Gerät neu einzuschalten, um es neu zu starten.



WENN DIE LEISTUNG AUF DEN FLEXIBLEN SCHLAUCH PLÖTZLICH FEHLT, BEDEUTET DAS, DAS BEDIENFELD DEN BETRIEB FÜR EINEN ALARM BEENDET HAT.

TRENNEN SIE IN DIESEM FALL DAS FLEXIBLE SAUGROHR VON DER DÜSE UND GEHEN SIE IN DEN RAUM, IN DEM DIE SAUGEINHEIT INSTALLIERT IST, UM ZU ÜBERPRÜFEN, OB DAS BEDIENFELD ALS ALARM HERVORGEHOBEN IST.

Start / Stop



. use

After connecting the pipes, the electric system plug and the remote control cable (suction openings), the CSD is ready to operate.

The electric system LED (1) must be on and the state LED (2) must be off.

START AND STOP

Install the most suitable cleaning tool and connect one end of the suction pipe to the opening. The CSD will start automatically. The LED (2) is on.

After finishing, remove the pipe from the suction opening: the CSD will automatically stop.

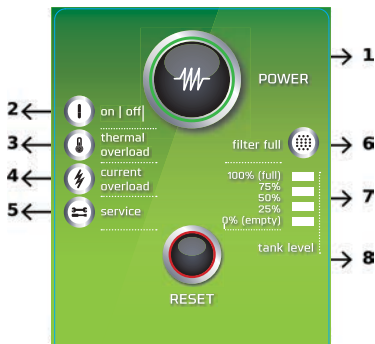


The central vacuum cleaner stops automatically after 20 minutes of continuous work. In this case to restart the unit it is enough to switch it on again.



IN CASE THE HOSE SUDDENLY STOPS INTAKING AIR, IT MEANS THAT THE CSD HAS STOPPED DUE TO AN ALARM. REMOVE THE SUCTION HOSE FROM THE OPENING AND CHECK THE CONTROL PANEL TO VERIFY WHAT KIND OF ALARM IS OPERATING.





1 PRÄSENZANZEIGE FÜR ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG

Wenn es eingeschaltet ist, zeigt es an, dass die Stromversorgungsleitung in der Steuereinheit vorhanden ist

2 STATUSLED DER SAUGGERÄT

Wenn die LED leuchtet, zeigt dies an, dass der Zentralstaubsauger in Betrieb ist.

3 ALARM LED - THERMISCHER SCHUTZ

Wenn die LED blinkt ist, zeigt dies an, dass der elektronische Wärmeschutz eingegriffen hat, der den Betrieb des Motors im Falle einer Überhitzung desselben blockiert (z. B. Verstopfen der Filterpatrone, Verstopfen des Behälters oder des Saugschlauchs). Nachdem die Ursache des Alarms durch Drücken der Reset-Taste beseitigt wurde, startet der Zentralstaubsauger innerhalb von maximal 30 Minuten automatisch neu (wenn der Saugschlauch in die Düse eingeführt wurde). Wenn die Ursache, die den Alarm ausgelöst hat, nicht behoben wurde, stoppt der zentrale Staubsauger nach einigen Augenblicken wieder. In diesem Fall bedeutet dies, dass das Rohrnetz verstopft ist und daher spezielle technische Hilfe erforderlich ist.

WICHTIGE NOTIZ:

Der Motor, der in diesen Zentralstaubsauger verbaut ist, ist aufgrund seiner Zuverlässigkeit wiederum mit einer Schutzeinrichtung vor gefährlichen Temperaturen geschützt. Wenn der Schutzvorgang kontinuierlich ist, schalten Sie die Absaugeinheit aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, und fordern Sie den Eingriff von spezialisierter technischer Unterstützung an.

4 ALARM LED - ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ (optional)

Wenn die LED blinkt ist, zeigt dies an, dass der Stromschutz der Elektronik eingegriffen hat, der den Betrieb des Motors bei elektrischen Problemen mit demselben oder dem Stromnetz des zentralen Staubsaugers blockiert. Bei Vorhandensein dieses Alarms kann nur ein Reset durchgeführt werden (mit der entsprechenden Taste). Wenn das Problem weiterhin besteht, ziehen Sie den Stecker der zentralen Vakuumeinheit von der Stromversorgung ab und fordern Sie spezielle technische Unterstützung an.

. Kontroll- und LED-Liste

. control and led list



1 POWER SUPPLY SYSTEM LED

When the LED is on, it shows that the electric system supply is operating

2 CENTRAL SUCTION DEVICE LED

When the LED is on, it shows that the CSD is working (user has inserted the pipe into the suction opening)

3 ALARM LED - HEAT PROTECTION

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor in case of overheating (eg.: filtering cartridge, dust tank or suction hose obstructed). After eliminating the source of the problem by pushing the reset button, the CSD will automatically re-start after max.30 minutes (if the suction hose has been inserted into the suction opening). If the source of the problem has not been eliminated, the CSD will re-stop again after a few seconds. In this case the pipelines are obstructed and it is therefore necessary to call in specialized service.

IMPORTANT:

The motor this CSD is endowed with is protected by a protection device against dangerous temperatures that may affect its performances. If the protection system is constantly operating, turn the CSD off by taking the plug off the power supply socket and call in specialized service.

4 ALARM LED - CURRENT OVERLOAD PROTECTION (Optional)

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor in case of electric problems or problems in the electric system of the CSD. In case of this alarm, only one reset can be performed (by pushing the corresponding button). If the problem persists, disconnect the CSD from the electric power supply and call in specialized service.

IMPORTANT:

The CSD is also endowed with a system protection fuse (not accessible by the user). In case this component starts operating, the LED (1) will be off also in presence of electric power supply. Disconnect the CSD from the electric power supply and call in specialized service.

ÖFFNEN SIE DAS ZENTRALGERÄT NICHT-
LEBENSGEFAHR

5 ALARM LED - SERVICE

Um sicherzustellen, dass das Zentralgerät alle anfänglichen Leistungen beibehält, muss nach Erreichen der vom Hersteller festgelegten Stunden eine geplante Überprüfung durch spezialisierte technische Unterstützung durchgeführt werden. Wenn die Serviceanzeige aufleuchtet (rot blinkt nicht), stoppt der zentrale Staubsauger automatisch. Zu diesem Zeitpunkt hat der Benutzer, der die Reset-Taste 5 Sekunden lang drückt, noch maximal zwei Stunden Zeit, um die zentrale Vakuumeinheit zu verwenden, bis spezielle technische Unterstützung eingeht.

Am Ende der zwei Stunden, wenn die Wartung nicht durchgeführt wurde, stoppt der zentrale Staubsauger endgültig (blinkende rote Anzeige).

WICHTIG

Die Reset-Taste funktioniert nicht, um diesen Alarm zu deaktivieren: NUR EIN SPECIFISCHES VERFAHREN, DAS AUSSCHLIESSLICH SPEZIALISIERTE SERVICEZENTREN KENNEN, KANN DEN ZENTRALSTAUBSAUGER ZURÜCKSETZEN.

6 ALARM LED - FILTER VERSTOPFT

Wenn es eingeschaltet ist, zeigt FLASHING an, dass der Schutz der Elektronik, die den Motor abgestellt hat, eingegriffen hat, da die Filterpatrone oder das Filtersystem oder das Rohrnetz verstopft sind. Unter diesen Bedingungen vermeidet diese Signalisierung kontinuierliche Temperaturüberschreitungen, die schließlich die zentrale Vakuumeinheit beschädigen können. Ein regelmäßig gereinigter Filter sorgt für eine höhere Saugkraft des flexiblen Schlauchs des Benutzers.

7 STATUS ANZEIGE - FÜLLSTAND STAUBBEHÄLTER

Wenn es eingeschaltet ist (nacheinander), zeigt es eine ungefähre Betriebszeit an, die bereits stattgefunden hat. Bei Erreichen der Anzeige der maximalen Behälterfüllung (grüne LED blinkt) muss diese geleert werden, wenn die zentrale Vakuumeinheit stoppt. Diese Angabe stellt eine vom Hersteller festgelegte Zeit dar, um den Behälter während des normalen Haushaltsgebrauchs zu füllen. Auf diese Weise kann der Benutzer nachvollziehen, wie viel Zeit seit dem letzten Entleeren des Behälters vergangen ist.

Bei Erreichen der eingestellten Zeit (blinkende grüne LED) stoppt der Zentralstaubsauger automatisch. Zu diesem Zeitpunkt muss die Staubbehälter entleert und gereinigt werden. **Halten Sie die Reset-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um den Zentralstaubsauger neu zu starten.**

8 EIN AUS TASTE + ALARM RESET TASTE

Schaltet das Bedienfeld ein und aus. Wenn bei Vorhandensein eines Alarms gedrückt wird, kann der Zentralstaubsauger zurückgesetzt und damit reaktiviert werden.

9 AUTOMATISCHER / MANUELLER MODUS-SCHALTER

Mit dem Schalter (9) kann die Steuereinheit manuell betrieben werden. Zum Beispiel durch direktes

Anschließen eines Saugrohrs an die Steuereinheit.

BENUTZER DÜRFEN DIE ELEKTRISCHEN TEILE DES ZENTRALGERÄTS NICHT ÄNDERN.

DEVICE. DO NOT OPEN THE CENTRAL SUCTION
DEVICE - DANGER OF DEATH

5 ALARM LED - SERVICE

In order for the CSD to maintain all initial performances, specialized personnel has to carry out a scheduled check up, once the total functioning hours programmed by the manufacturer are reached.

When the service LED turns on (red not blinking), the CSD will automatically stop. User can now push the reset button for 5 seconds and has max. 2 hours to use the CSD before specialized personnel is called in.

After 2 hours, if service wasn't performed, the CSD will definitively stop (red LED blinking)

IMPORTANT

THE RESET BUTTON DOES NOT OPERATE TO CANCEL THIS ALARM. ONLY A SPECIFIC PROCEDURE, THAT EXCLUSIVELY SPECIALIZED SERVICE CENTRES KNOW, CAN RESET THE CSD.

6 ALARM LED - OBSTRUCTED FILTER

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor because the filtering cartridge, the filtering system or the pipelines are obstructed. In this case, the protection system prevents from overheating and from possible damages to the CSD.

Regularly clean the filter and the tank to ensure better suction performances.

7 ALARM LED - STATE OF THE DUST TANK

When the LED is constantly blinking, it indicates an approximate time of functioning. When the LED shows that the tank is full (green LED turns on), it is necessary to empty it since the CSD stops.

This signal corresponds to a certain time decided by the manufacturer for the tank to become full after a normal household use. This way the user can see how much time has elapsed since they last emptied the tank.

When the green LED is blinking and the maximum functioning time has been reached, the CSD will automatically stop. It is necessary to empty and clean the dust tank. **Push the reset button for 5 seconds** and the CSD will automatically re-start.

8 ON/OFF BUTTON + ALARM RESET BUTTON

Switch On and OFF the unit. By pushing it in case of an alarm, the alarm can be reset and the CSD can operate again.

9 AUTOMATIC / MANUAL MODE SWITCH

The switch (9) allows the system to be controlled manually. For example, by connecting a suction tube directly to the central device.

9 AUTOMATIC / MANUAL MODE SWITCH

The switch (9) allows the system to be controlled manually. For example, by connecting a suction tube directly to the central device.

**USERS ARE NOT ALLOWED TO MODIFY THE
ELECTRIC PARTS OF THE CENTRAL SUCTION**



. Regelmäßige Wartung



BEI JEDER WARTUNGSINTERVENTION MUSS DIE STROMVERSORGUNG VOM ZENTRALGERÄT GETRENNT WERDEN.

Gute Verwendung und gute Wartung des Zentralstaubsaugers garantieren Sicherheit, Effizienz und Wert im Laufe der Zeit.

Die einzigen Wartungsarbeiten, die dem Benutzer gestattet sind, betreffen die regelmäßige Reinigung der Filterpatrone, das Entleeren der Staubbehältertrommel und die externe Reinigung des Geräts.

Wartungsarbeiten werden durch die Anzeigelampen auf der Vorderseite angezeigt.

Die freie Initiative des Benutzers darf

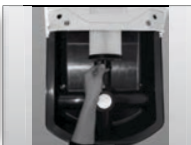
diese Eingriffe häufiger machen.



Die Motoreinheit ist von der normalen regelmäßigen Wartung ausgenommen. Im Falle einer Fehlfunktion, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Werfen Sie keine weggeworfenen Elektrowerkzeuge in den Hausmüll! Gemäß der EG-Richtlinie 2012/19 / EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) und der Umsetzung der Umsetzung in nationales Recht müssen unbrauchbare Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und zur ökologischen Wiederverwendung geschickt werden.

_EVA



_HTA



DUAL-Cylone Filter
bei jeden Entleerung, Filter reinigen



Wechseln Sie regelmäßig die Staubbeutel - Achtung Einwegbeutel nicht wiederverwendbar.

. scheduled maintenance



WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS THE CSD MUST BE UNPLUGGED.

Regular use and maintenance of the CSD ensure safety, effectiveness and good performances.

The user is only allowed to perform the following maintenance operations: cleaning the filtering cartridge, emptying the dust tank and cleaning the CSD externally. Maintenance operations are indicated by the LEDs in the front panel.



Users are allowed to perform maintenance operations as often as they wish.

The motor are not included in the scheduled maintenance.

In case of defective functioning, call in specialized service.

Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2012/19/UE on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental- friendly manner.

_HTA.I

_I.VAC



. Wartung selbstreinigender Filter

1) REGELMÄSSIGE WARTUNG SELF - CLEANING - FILTER

Der selbstreinigende Filter darf zur Wartung **nicht entfernt werden**.

Wenn Sie den Filter reinigen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Entfernen Sie den Staubbehälter.
- 2 Wickeln Sie den unteren Teil des Zentralstaubsaugers mit einer Plastiktüte Müll ein und halten Sie ihn fest.
- 3 Fassen Sie das in den Boden des Filters eingnähte Gewicht durch den Beutel und schütteln Sie es. Der Staub fällt in den Beutel.
- 4 Nehmen Sie die Plastiktüte vorsichtig aus dem Gerät und leeren Sie sie in den Staubbehälter.
- 5 Hängen Sie den Staubbehälter an die Steuereinheit. Während der Wartungsarbeiten verschütteter Schmutz kann abgesaugt werden.

2) AUSSERORDENTLICHE WARTUNG DES FILTERS

FILTER ENTFERNEN

- 1) Entfernen Sie bei ausgeschalteter Steuereinheit den Staubbehälter.
- 2) Ziehen Sie an der Lasche am Rand des Filters, bis er vom Gehäuseprofil entfernt ist.
- 3) Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.

FILTERPOSITIONIERUNG

- 4) Legen Sie den Stoff mit dem Gewicht nach unten.
- 5) Setzen Sie den Filter in sein Gehäuseprofil ein.
- 6) Überprüfen Sie die korrekte Position des Filters, indem Sie ihn nach unten ziehen



. maintenance self cleaning filter

1) SELF CLEANING FILTER SCHEDULED MAINTENANCE

Filter with permanent and self- cleaning and **should not be removed for maintenance**.

However, if cleaning is desired, just follow these five easy steps:

1. Remove the dirt receptacle.
2. Wrap a large plastic trash bag around the lower portion of the power unit, holding it firmly in place.
3. Grasp the sewn-in weight at the bottom of the filter through the bag Shake vigorously Dirt will drop into bag
4. Carefully remove the plastic bag from the unit. Then empty the dirt receptacle into the bag, as well.
5. Replace the dirt receptacle on the power unit. Any dirt that is spilled can be easily vacuumed.

2) SPECIAL MAINTENANCE

FILTER REMOVAL

- 1) When the unit is off, remove the dust container.
- 2) Pull the tab on the filter to remove it from its housing.

- 3) Clean and replace the filter

FILTER POSITIONING

- 4) Place the fabric with the weight downward
- 5) Put the filter in its housing
- 6) Pull down the filter to verify its correct position



GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ZWEI JAHRE ab Kaufdatum gegen Material- oder Herstellungsfehler garantiert. (AUSGENOMMEN ZUSÄTZLICHE GARANTIELEISTUNGEN DURCH **enke**-Händler)

GARANTIEBEDINGUNGEN

- * Diese Garantie gilt in allen Mitgliedsländern der Europäischen Union.
- * Der Antrag auf Gewährleistung muss innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung des Mangels gesendet werden. Das Erkennungsdatum muss innerhalb von zwei Jahren nach Gültigkeit der Garantie liegen.
- * Für den Garantieanspruch muss das folgende vollständig ausgefüllte Formular mit einer beigefügten Kopie der Kaufrechnung oder Quittung verwendet werden, die zusammen mit dem Gerät an den Händler geliefert wird, bei dem es gekauft wurde.

SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN

- * Regelmäßige Wartungsarbeiten.
- * Ersatzmaßnahmen für Teile, die normalem Verschleiß unterliegen.
- * Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen im Handbuch.
- * Reparaturarbeiten, die bereits ohne Genehmigung durchgeführt wurden.
- * Schäden durch zufällige Ereignisse wie Feuer oder Überschwemmungen.

WARRANTY CONDITIONS

- * This warranty is valid in all Countries of the European Union.
- * Warranty service must be requested within two months from the date when the defect was found out. This date must fall during the two years of warranty.
- * When warranty service is required, please duly fill in the following warranty card attaching your invoice with full purchase details and returning the vacuum cleaner to the dealer

THIS WARRANTY IS NOT VALID FOR

- *Scheduled maintenance
- *Replacement of worn down parts due to normal use.
- *Damages due to improper use or failure to follow the instructions provided for in this the manual.
- *Repair by unauthorized personnel
- *Damages due to events such as flooding or fire.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
EC DECLARATION OF CONFORMITY
2006/42/CE - 2014/30/UE - 2011/65/CE

Noi/We:

ENKE srl
Località Chiaravalle 25/C
I – 62010 TREIA (MC)

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto
declare under our responsibility that the product

al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:
to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- IEC 60335-1:2010 + A1:2013 + A2:2016
- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- IEC 60335-2-69:2016
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2: 2014
- EN 61000-3-3: 2013

PLD03240-05
17/155-05

in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/42/CE (Direttiva macchine)
2014/30/UE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica EMC) 2011/65/CE (Direttiva RoHS II)
following the provisions of the Directives: 2006/42/EC (Machinery directive)
2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive EMC) 2011/65/EC (Directive RoHS II)

Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
Person authorised to compile the technical file
ENKE srl
Località Chiaravalle, 25/C
I – 62010 TREIA (MC)

Rappresentante Legale
Legal Representative
Giuseppe Nardi



Treia 11/09/2018

Garantie

ON LINE

www.enke.it

Registrieren Sie Ihr
Produkt

Register your product

ON LINE

ON LINE

Warranty

www.enke.it/en/

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE - GARANTIE

NOME COGNOME - NAME SURNAME - PRENOM NOM - NAME NACHNAME

INDIRIZZO - ADRESS - ADRESSE

MODELLO - MODEL - MODELE - MODELL

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NOMBRE DE SERIES - SERIENUMMER

TIMBRO DELLA DITTA INSTALLATRICE - CHACHET DE LA SOCIETE' D'INSTALLATION - STAMP INSTALLING COMPANY - HÄNDLERSTEMPEL

Copia - copy

Garantie

ON LINE

www.enke.it

Registrieren Sie Ihr
Produkt

Register your product

ON LINE

ON LINE

Warranty

www.enke.it/en/

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE - GARANTIE

NOME COGNOME - NAME SURNAME - PRENOM NOM - NAME NACHNAME

INDIRIZZO - ADRESS - ADRESSE

MODELLO - MODEL - MODELE - MODELL

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NOMBRE DE SERIES - SERIENUMMER

TIMBRO DELLA DITTA INSTALLATRICE - CHACHET DE LA SOCIETE' D'INSTALLATION - STAMP INSTALLING COMPANY - HÄNDLERSTEMPEL

online auszufüllen oder innerhalb von 20 Tagen versenden - to be completed on line or sent
within 20 days -

Ihr Servicepartner für D/A/CH:



Zentralstaubsauger Direkt

powered by **INGENDAHL**
Reinigungstechnik

Ingendahl - Reinigungstechnik e.K.

Buchenweg 7 - 46509 Xanten

Tel. +49 02801 9860240

Fax. +49 02801 9860130

info@ingendahl-reinigungstechnik.de

www.Zentralstaubsauger-Direkt.de

ENKE SRL

C.DA CHIARAVALLE 25/C 62010 TREIA MC

TEL. +39 0733843518 email: enke@enke.it

WWW.ENKE.IT
